



## SECȚIUNEA 6

# Cerințe pentru import/export



### În acest capitol:

#### Tema / pagina

Cerințele tratatului / 149

Condițiile pe care trebuie să le  
îndeplinească statele-părți / 154

Măsuri administrative / 154

Conformare / 157

Cooperarea Autoritate Națională -  
Industrie / 158



# Cerințele tratatului

## Interziceri

### Generalități

- Fiecare Stat Parte trebuie să legifereze măsuri care să asigure că nici o substanță chimică toxică sau precursor nu este dezvoltat, dobândit în alt mod, produs, stocat, transferat sau folosit pe teritorii aflate sub jurisdicția sa decât pentru scopuri neinterzise (sublinieri adăugate).
  - Această cerință nu se limitează doar la substanțele aflate pe liste sau la substanțe organice definite (SOD).
  - Implementează interdicțiile articolului 1.

### Interziceri – Substanțe chimice din lista nr. 1

- Un Stat Parte nu va produce, dobândi, stoca sau folosi substanțe chimice din lista nr. 1 în afara teritoriului său.
- Importul sau exportul de substanțe chimice din lista nr. 1 din sau către state ne-părți la Convenție sunt interzise.
- Este interzis retransferul substanțelor chimice din lista nr. 1 primite de la un Stat Parte, către un alt Stat Parte.
- Substanțele chimice din lista nr. 1 importate sau exportate pot fi folosite numai în scopuri de cercetare, medicale, farmaceutice sau de protecție. Alte utilizări finale sunt interzise (de exemplu industriale, medicale ș.a.).
- Cantitatea totală a substanțelor chimice din lista nr. 1 pe care le poate poseda un stat la un moment dat nu are voie să depășească 1 tonă.

### Substanțe chimice din lista nr. 2

Importurile și exporturile substanțelor chimice din lista nr. 2 din sau către state ne-părți la Convenție sunt interzise, cu excepția:

- produselor care conțin 1 % sau mai puțin dintr-o substanță din lista 2A sau 2A\*;
- produselor care conțin 10 % sau mai puțin dintr-o substanță din lista 2B; și
- produse identificate ca bunuri de consum ambalate pentru vânzarea cu amănuntul pentru uz personal sau ambalate pentru uz individual.

### Substanțe chimice din lista nr. 3

- Exporturile substanțelor chimice către state ne-părți la Convenție sunt interzise, în afara cazului în care statul-parte exportator primește de la statul primitor un certificat al utilizatorului final care să ateste că

substanțele chimice din lista nr. 3 nu vor fi folosite pentru scopuri interzise.

- OIAC nu a stabilit o regulă pentru exporturile substanțelor chimice din lista nr. 3, cu concentrații scăzute, în amestec, către state ne-părți. În lipsa unei astfel de decizii, un Stat Parte își poate stabili propriile sale baremuri de concentrații scăzute.

### **Substanțe organice definite (SOD) nelistate**

Nu sunt interzise importul și exportul de SOD-uri pentru scopuri neinterzise.

## **Pragurile cantitative pentru declararea importurilor și exporturilor**

### **Substanțe chimice din lista nr. 1**

- Paragrafele 5 și 6 din partea a VI-a a anexei de verificare stabilește că statele-părți trebuie să înainteze notificările și declarațiile anuale privitoare la orice transfer efectuat în anul calendaristic anterior.
- Fără excepții:
  - Există un prag "0" cantitativ pentru declararea importurilor și exporturilor.
  - Orice substanță chimică din lista nr. 1 conținută într-o mixtură este subiect de declarație.
- Cantitățile substanțelor chimice din lista nr. 1 care pot fi importate sau exportate sunt strict limitate la acelea care pot fi justificate pentru asemenea scopuri.

### **Substanțe chimice din listele nr. 2 și 3**

- Paragraful 1 al părților a VII-a și a VIII-a a anexei de verificare stabilește că statele-părți trebuie să înainteze Secretariatului Tehnic o declarație anuală privitoare la datele naționale complete (DNC) ale importurilor și exporturilor de substanțe chimice din liste. Aceste prevederi nu conțin un prag cantitativ specific pentru declarare.
  - Declarațiile DNC sunt separate de cele privind platformele industriale pentru producție, procesare și consum.
  - De notat că declarațiile privind lista nr. 2 despre activitățile anterioare de producție, procesare și consum efectuate de o platformă industrială, necesită informații despre "exporturile directe" ale platformei, incluzând cantitățile totale ale tuturor exporturilor substanțelor chimice și identitatea țărilor către care au fost făcute exporturile.

Vezi capitolul 5, "Regimul Declarațiilor" pentru informații detaliate despre cerințele DNC.

- Excepții

- OIAC nu a stabilit o regulă pentru substanțele chimice din lista nr. 2A/2A\* în amestec. În absența unei asemenea hotărâri, un Stat Parte poate să-și stabilească propriul prag de declarare a substanțelor chimice din lista 2A/2A\*, cu excepția cazurilor în care ușurința recuperării din amestec a substanței chimice din lista nr. 2 și greutatea ei totală sunt considerate a avea un risc asupra obiectului și scopului acestei Convenții.
- Declararea amestecurilor conținând 30% sau mai puțin dintr-o substanță chimică din lista nr. 2B nu este necesară.
- Declararea amestecurilor conținând 30% sau mai puțin dintr-o substanță chimică din lista nr. 3 nu este necesară.

## **Cerințe pentru import și export**

### **Generalități**

Prevederile tratatului referitoare la import și export privesc persoanele, instalațiile și platformele industriale (declarate sau nedeclarate), și societățile comerciale dintr-un Stat Parte.

### **Notificări privind lista nr. 1**

- Anterior importului din sau exportului spre un Stat Parte a oricărei cantități a unei substanțe chimice din lista nr. 1, ambele state-părți implicate în transfer trebuie să înainteze Secretariatului Tehnic o notificare de transfer cu cel puțin 30 de zile înainte de producerea acestuia.
  - notificările importurilor și exporturilor de 5 miligrame sau mai puțin de Saxitoxină pentru scopuri medicale/de diagnostic pot fi transmise Secretariatului Tehnic la data importului/exportului.
- Autoritățile Naționale schimbă, de regulă, notificări între ele pentru a se asigura de realitatea tranzacției propuse.
- Statele-părți trebuie să-și ia o marjă de timp pentru primirea declarațiilor industriale pentru a se încadra în data limită a Convenției pentru a fi transmise Secretariatului Tehnic (adică 30 de zile sau la data transferului).
- Notificările transmise Secretariatului Tehnic de fiecare autoritate națională vor include aceleași informații, după cum urmează:
  - Denumirea chimică;
  - Structura;
  - Numărul de înregistrare CAS;
  - Cantitatea;
  - Data planificată a transferului;
  - Scopul folosirii substanței chimice din lista nr. 1;

- Țara de origine (țara exportatoare);
- Numele și adresa exportatorului;
- Țara destinatară (țara importatoare);
- Numele și adresa importatorului.

### **Declarația anuală privind transferurile substanțelor chimice din lista nr. 1**

Pe o bază anuală (nu mai mult de 90 de zile după sfârșitul anului în care au fost efectuate importurile sau exporturile), un Stat Parte trebuie să transmită Secretariatului Tehnic o declarație anuală privind transferurile din anul precedent. Această declarație trebuie să includă următoarele informații pentru fiecare substanță chimică importată sau exportată:

- Denumirea chimică;
- Numărul de înregistrare CAS;
- Țara primitoare sau țara sursă;
- Numele primitorului sau sursei (întotdeauna se identifică entitatea din cealaltă țară);
- Adresa
- Utilizarea finală; și
- Data transferului (data exportului sau data recepției).

**Notă:** *Dacă o notificare privind lista nr. 1 a fost transmisă Secretariatului Tehnic și transferul nu s-a efectuat, informați Secretariatul Tehnic și nu includeți transferul în declarația dvs. anuală.*

### **Declarația anuală completă pentru substanțele chimice din lista nr. 1**

Identificați substanța chimică importată sau exportată după:

- Denumirea chimică;
- Numărul de înregistrare CAS;
- Țara primitoare sau țara sursă;
- Numele primitorului sau sursei (întotdeauna se identifică entitatea din cealaltă țară);
- Adresa
- Utilizarea finală; și
- Data transferului (data exportului sau data recepției).

**Notă:** *Dacă o notificare privind lista nr. 1 a fost transmisă Secretariatului Tehnic și transferul nu s-a efectuat, informați Secretariatul Tehnic de acest fapt prin transmiterea unei scrisori. Nu includeți înregistrarea tranzacției care nu s-a efectuat.*

### **Declarația pentru substanțele chimice din lista nr. 2**

Pe o bază anuală (nu mai mult de 90 de zile după sfârșitul anului calendaristic anterior), identificați fiecare substanță chimică din lista nr. 2, importată sau exportată în anul calendaristic anterior, după:

- Denumirea chimică;
- Numărul de înregistrare CAS (cu identificarea unității de greutate, de exemplu tonă/kilogram);
- Cantitatea totală produsă;
- Cantitatea totală procesată;
- Cantitatea totală consumată;
- Cantitatea totală importată și exportată de toate persoanele, societățile comerciale sau platformele industriale ale statului parte; și
- Cantitatea totală importată din și exportată către fiecare Stat Parte.

### **Declarația anuală completă pentru substanțele chimice din lista nr. 3**

Pe o bază anuală (nu mai mult de 90 de zile după sfârșitul anului calendaristic anterior), identificați fiecare substanță chimică din lista nr. 3, importată sau exportată în anul calendaristic anterior, după:

- Denumirea chimică;
- Numărul de înregistrare CAS (cu identificarea unității de greutate, de exemplu tonă/kilogram);
- Cantitatea totală produsă;
- Cantitatea totală importată și exportată de toate persoanele, societățile comerciale sau platformele industriale ale statului parte; și
- Cantitatea totală importată din și exportată către fiecare Stat Parte și stat ne-parte.

### **CertIFICATELE DE UTILIZARE FINALĂ PRIVIND EXPORTURILE SUBSTANȚELOR CHIMICE DIN LISTA NR 3 CĂTRE STATELE NE-PARTE LA CONVENȚIE**

Pentru orice export al unei substanțe chimice din lista nr. 3 către un stat ne-parte la Convenție, un Stat Parte trebuie să obțină de la exportator un certificat al utilizării finale emis de autoritatea guvernamentală competentă a statului destinatar care să ateste că substanța chimică din lista nr. 3 nu va fi folosită în scopuri interzise, după cum urmează:

- Substanța chimică va fi folosită numai în scopuri neinterzise de Convenție;
- Substanța chimică nu va fi retransferată;
- Tipurile și cantitățile substanțelor chimice implicate în transfer;
- Utilizarea(ile) substanței chimice; și
- Numele și adresa(ele) utilizatorului(ilor) final(i).

## Condițiile pe care trebuie să le îndeplinească Statele-Părți

- Articolul VII impune fiecărui Stat Parte să stabilească măsuri legislative și administrative pentru a implementa obligațiile Convenției pentru Interzicerea Armelor Chimice, care să includă:
  - Restricții la import, export și retransferuri privitoare la:
    - Orice substanță chimică pasibilă de activități interzise conform articolului I;
    - State ne-părți ale Convenției pentru importuri și exporturi de substanțe chimice din listele nr. 1 și 2;
    - Orice retransfer de substanțele chimice din lista nr. 1;
    - Substanțe chimice din lista nr. 1 cu excepția scopurilor de cercetare, medicale, farmaceutice sau de protecție; și
    - Substanțe chimice din lista nr. 3 exportate în state ne-părți la Convenție fără un certificat al utilizării finale (CUF).
  - Condiții pe care trebuie să le îndeplinească actele referitoare la import și export, incluzând CUF-uri, notificări, și declarații naționale complete (DNC)(vezi “Regimul declarațiilor” pentru cerințele DNC).
  - Sancțiuni pentru neconformarea oricărei persoane fizice sau juridice oriunde pe teritoriul său ori în orice alt loc aflat sub jurisdicția sa.
- Indiferent care Stat Parte produce substanțele chimice din liste, pentru autorizarea importului și exportului este necesară:
  - Culegerea datelor despre importul și exportul de substanțele chimice din liste;
  - Prevenirea folosirii neautorizate a substanțelor chimice din liste; și
  - Prevenirea transbordărilor neautorizate.

Asigură respectarea Rezoluției 1540 a Consiliului de Securitate a ONU.

## Măsuri administrative

- Pentru a implementa cerințele de import și export ale CWC, fiecare Stat Parte trebuie să-și înființeze autoritatea legală pentru a interzice anumite activități și să oblige transmiterea datelor de persoanele de pe teritoriul sau de sub jurisdicția sa.
- Un Stat Parte trebuie să întocmească și să publice acte normative (cum ar fi: legi, hotărâri) cu referire la:
  - Descrierea persoanelor-subiect ale actelor normative, care să includă:
    - Instalații (inclusiv platforme chimice și fabrici);
    - Sociități comerciale; și



- Persoane fizice și juridice, oriunde s-ar afla pe teritoriul sau sub jurisdicția unui Stat Parte.
- Lista substanțelor chimice controlate la import/export prin CWC.
- Stabilește cerințele CWC referitoare la import, export și retransfer.
  - Interziceri:
    - importuri și exporturi ale oricărei substanțe chimice pasibilă de a fi folosită în activități interzise prin articolul I;
    - importuri sau exporturi către state ne-părți la Convenție de substanțe chimice din lista nr. 1 și 2;
    - orice retransfer de substanțe chimice din lista nr. 1;
    - importuri sau exporturi de substanțe chimice din lista nr. 1 cu excepția celor pentru scopuri de cercetare, medicale, farmaceutice sau de protecție; și
    - exporturi de substanțe chimice din lista nr. 3 către state ne-părți la Convenție fără un certificat al utilizării finale (CUF).
  - Condiții ale notificărilor pentru importuri și exporturi ale substanțelor chimice din lista nr. 1 (vezi “Regimul declarațiilor”).
  - Cerințele CUF pentru exporturi ale substanțelor chimice din lista nr. 3 către state ne-părți.
  - Permise de a importa și exporta echipamentul inspecției OIAC folosit în timpul verificărilor la fața locului.
- Stabilește mecanismul de implementare a acestor cerințe.
  - Importatorul sau exportatorul a obținut anterior de la Autoritatea Națională autorizația de import, export, sau retransfer a substanțelor chimice din liste care să se încadreze în interzicerile amintite mai sus.
    - Autoritatea națională trebuie să facă foarte clar înțeles faptul că astfel de activități sunt interzise și nu se vor autoriza.
  - Primirea notificărilor și posibila autorizare a importurilor și exporturilor substanțelor chimice din lista nr. 1 bazată pe documentele lor, după cum urmează:
    - Stabilește termene pentru persoane de a transmite notificări Autorității Naționale pentru a putea la rândul ei să le transiță Secretariatului Tehnic cu cel puțin 30 de zile înainte de orice transfer.
      - Excepție: transferurile de 5 miligrame sau mai puțin de saxitoxină solicită Autorității Naționale să notifice Secretariatului Tehnic acest fapt la data transferului.
    - Posibilitatea de a stabili o procedură de a asigura autorizația scrisă importatorului sau exportatorului anterior importului sau exportului de substanțelor chimice din lista nr. 1.

- Adună certificate de utilizare finală (CUF) având posibilitatea de autorizare a exporturilor bazată pe documentele lor.
  - De exemplu, exportatorul trebuie să transmită un CUF Autorității Naționale înainte de export sau până la o dată fixă după export.
  - După primirea CUF, Autoritatea Națională poate autoriza producerea exportului.
- Lista statelor-părți și/sau a statelor ne-părți la CWC.
  - Pentru state ne-părți, identificarea ministerelor responsabile pentru emiterea CUF-urilor și adresele pentru obținerea lor la limita disponibilă.
- Stabilește pragurile de concentrații minime legată de autorizarea transferurilor (care poate să difere de pragurile de concentrații minime pentru declarațiile de producție, procesare, consum, importuri, și exporturi)
  - Lista nr. 1: Nici unul.
  - Lista nr. 2A/2A\*: 1% sau mai puțin pentru importuri din sau exporturi către state ne-părți în afară de cazul în care substanța este conținută în produse identificate ca bunuri de consum ambalate pentru vânzări en detail pentru uz personal sau ambalate pentru uz individual.
  - Lista nr. 2B: 10% sau mai puțin pentru importuri din sau exporturi către state ne-părți în afară de cazul în care substanța este conținută în produse identificate ca bunuri de consum ambalate pentru vânzări en detail pentru uz personal sau ambalate pentru uz individual.
  - Lista nr. 3: OIAC nu a stabilit o hotărâre pentru exportul substanțelor chimice din lista nr. 3 cu concentrații mici către statele ne-părți. În absența unei astfel de hotărâri, un Stat Parte își poate stabili propriul prag de concentrații minime.
- Stabilește o autoritate de aplicare a legii pentru încălcări și pedepse.
  - Specifică și implementează pedepsele pentru nerespectarea CWC în conformitate cu legislația penală a Statului Parte.
- Stabilește cerințe pentru alcătuirea bazelor de date pentru documentele referitoare la tranzacțiile de import și export, pentru a include:
  - Documente specifice care trebuie păstrate (de exemplu: CUF-uri, notificări, declarații anuale ale importurilor și exporturilor, autorizații); și
  - Politică de păstrare (de exemplu, 3 ani) a acestor documente.

## Conformare

- Stabilindu-și autoritatea legală de implementare a cerințelor CWC pentru import și export, fiecare Stat Parte trebuie să întocmească proceduri de monitorizare a conformării.
- Metodele sugerate pentru monitorizarea conformării includ:
  - Verificarea declarațiilor, notificărilor și CUF-urilor dacă s-au primit în termen și sunt corecte și complete.
    - Stabilește un termen intern pentru a transmite persoanele informațiile către Autoritatea Națională pentru a putea respecta termenul CWC și a putea face verificările înainte de a transmite informațiile despre import și export Secretariatului Tehnic.
    - Verifică în paralel notificările listei 1 cu declarațiile detaliate anuale privind transferurile de substanțe chimice din lista nr.1 .
      - În cazul în care s-a primit o notificare pentru un transfer din lista nr. 1, dar transferul nu s-a materializat, acesta nu se mai declară Secretariatului Tehnic. Totuși, este preferabil să fie informat și Secretariatul Tehnic (de exemplu printr-o scrisoare închisă cu declarația privind transferul) pentru a clarifica o eventuală contradicție.
      - Un Stat Parte poate stabili un sistem de urmărire pentru a asigura concordanța între notificări și declarațiile anuale privitoare la transferuri.
    - Împarte notificări pentru lista nr. 1 cu state-părți implicate în transferuri pentru asigurarea transmițerilor corecte și complete către Secretariatul Tehnic.
    - Verifică în paralel certificatele de utilizare finală (CUF) cu declarațiile naționale complete (DNC).
  - Folosește datele autorizației de export, dacă sunt disponibile, pentru verificarea informațiilor transmise.
    - Întrucât CWC nu recomandă Statelor Părți să licențieze sau să autorizeze importul sau exportul de substanțe chimice, multe state-părți au stabilit asemenea mecanisme din rațiuni de securitate națională.
  - Folosește datele disponibile ale Autorității Vamale privitoare la importuri și exporturi pentru a verifica informațiilor transmise.
    - Fiecare substanță chimică are distribuit un cod din 6 digiți - Sistemul Tarifar Armonizat (STA) și analiza înregistrărilor Vămii ne poate oferi informații despre substanțele chimice importate sau exportate (vezi Anexa la Substanțe chimice, situată în capitolul 4).
    - Întrucât Organizația Vamală Mondială nu a stabilit un cod unic al STA pentru fiecare substanță chimică din liste, un Stat Parte poate alege să o facă.
    - Un Stat Parte poate cere importatorilor sau exportatorilor să specifice în documentele naționale vamale dacă o substanță

chimică se supune CWC pentru a înlesni verificările conformității.

- Un Stat Parte poate cere importatorilor sau exportatorilor să specifice în documentele de transport sau în facturi dacă o substanță chimică se supune CWC pentru a atenționa un Stat Parte destinat de necesitatea declarării lui la Autoritatea Națională.
- Implementarea unui program de verificare a certificatului de utilizare finală (CUF).
  - Asigură că agenția guvernamentală emitentă a CUF este autoritatea competentă.
  - Consideră stabilirea unui mecanism de monitorizare și verificare a bonității utilizatorului final al statului ne-parte prin verificarea licențelor de afaceri și altor proiecte, cum ar fi verificarea activităților naționale.
- Identificarea persoanelor, instalațiilor, și societăților comerciale care pot avea legătură cu cerințele CWC privind controlul importurilor și al exporturilor prin:
  - Dezvoltarea unei relații constructive cu industria prin participarea la adunările companiilor sau ale asociațiilor;
  - Analizarea datelor deținute de Vamă pentru identificarea importatorilor și exportatorilor de substanțe chimice;
  - Analizarea informațiilor publice disponibile, cum ar fi asociații patronale din domeniul chimiei și comerțului cu produse chimice, producători, utilizatori și comercianți de produse chimice;
  - Trecerea în revistă a tuturor companiilor care ar putea avea tangență cu produse chimice și cu importul sau exportul;
  - Publicarea notelor despre cerințele declarațiilor la CWC de import/export în ziare, reviste de chimie sau altele asemenea; și
  - Cererea asistenței din partea Secretariatului Tehnic al OIAC sau al altor state-părți.

### **Cooperarea Autoritate Națională - Industrie**

- Conduce seminarii sau întâlniri pentru a promova informații generale sau instruirii ale "industriei" referitor la cerințele pentru declararea importurilor și exporturilor.
- Publică informații sau broșuri care să pregătească ghidarea declarării importurilor și exporturilor.
- Trimite e-mailuri sau corespondență "industriei" pentru explicarea cerințelor declarării importurilor și exporturilor.
- Stabilește un birou "mereu deschis" pentru industrie pentru consultanță.
- Stabilește un web-site dedicat CWC sau o legătură la CWC din pagina de web a Autorității Naționale, care să includă legătura directă la web-site-ul OIAC.